

# UGOVOR IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE & REPUBLIKE HRVATSKE O IZRUČENJU

*\* sklopljen u Zagrebu, 28.11.2012. godine*

*\* Službeno stupio na snagu 06.03.2014. godine*

Republika Hrvatska i Bosna i Hercegovina (u daljnjem tekstu: države ugovornice), svjesne potrebe daljnjeg unaprjeđenja međusobne suradnje u području pravosuđa, uzimajući u obzir visoku opasnost od svih oblika kriminala, a posebno organiziranog kriminala i korupcije i drugih teških kaznenih djela i njihovog transnacionalnog širenja, kao i važnost borbe protiv organiziranog kriminala, korupcije i drugih teških kaznenih djela te potrebu za učinkovitom međusobnom suradnjom država u toj borbi, u želji da posebno uredi suradnju u pogledu izručenja, sporazumjele su se kako slijedi:

## Obveza izručenja

### Članak 1.

Države ugovornice obvezuju se da će sukladno odredbama ovoga Ugovora, na zamolbu, jedna drugoj izručivati osobe, koje se u državi koja traži izručenje (u daljnjem tekstu: država moliteljica) progone zbog kaznenog djela ili se traže radi izvršenja kazne zatvora ili druge mjere koja uključuje oduzimanje slobode sukladno pravu država ugovornica.

## Način komunikacije

### Članak 2.

- 1.) Nadležna tijela država ugovornica u provedbi ovoga Ugovora komuniciraju pisanim putem i to putem ministarstava nadležnih za poslove pravosuđa.
- 2.) Diplomatski put komunikacije ovime nije isključen, ako za to postoje opravdani razlozi.
- 3.) U hitnim slučajevima, zamolbe i obavijesti prema ovom Ugovoru mogu se dostavljati putem Međunarodne organizacije kriminalističke policije (INTERPOL).

## Jezik i legalizacija

### Članak 3.

- 1.) Zamolbe koje se podnose i dokumentacija koju treba dostaviti prema odredbama ovoga Ugovora sastavljaju se na jeziku države moliteljice.
- 2.) Legalizacija isprava iz stavka 1.) ovoga članka nije potrebna.

## Dokumentacija

### Članak 4.

Uz zamolbu za izručenje država moliteljica će priložiti:

- 1) sredstva za utvrđivanje istovjetnosti osobe čije se izručenje traži (točan opis, fotografije, otisci prstiju i sl.);
- 2) optužnicu ili presudu ili odluku o pritvoru ili koji drugi akt istog pravnog značaja, u ovjerenom prijepisu ili ovjerenoj preslici izvornika. U ovim aktima mora biti navedeno: ime i prezime osobe čije se izručenje traži i drugi podaci koji su potrebni za utvrđivanje njezine istovjetnosti, opis djela i zakonski naziv kaznenog djela;

- 3) izvadak iz teksta zakonskih odredaba koje će biti primijenjene ili su bile primijenjene prema osobi čije se izručenje traži;
- 4) podatke o duljini kaznene sankcije kada se radi o izručenju osobe radi izdržavanja ostatka kaznene sankcije;
- 5) ostale podatke ili dokumente koji mogu biti od značaja za donošenje odluke o izručenju.

### **Dopuna dokumentacije**

#### **Članak 5.**

- 1.) Ako su podaci i dokumentacija koje je dostavila država moliteljica nedostatni za donošenje odluke države od koje se traži izručenje (u daljnjem tekstu: zamoljena država) temeljem ovoga Ugovora, zamoljena država može zatražiti dopunske obavijesti i dokumentaciju te odrediti primjereni rok za njihovu dostavu, ne dulji od 15 dana.
- 2.) Rok iz stavka (1) ovoga članka može se na obrazloženi zahtjev produžiti za još 15 dana.
- 3.) Ako država moliteljica u rokovima predviđenim u stavcima (1) i (2) ovoga članka ne dostavi dopunske podatke i dokumentaciju, zamoljena država će odmah obustaviti postupak za izručenje i osobu čije se izručenje traži pustiti na slobodu.
- 4.) Troškove koji su nastali neutemeljenim oduzimanjem slobode u slučaju iz stavka (3) ovoga članka nadoknadit će država moliteljica zamoljenoj državi.

### **Kaznena djela za koja se izručenje dopušta**

#### **Članak 6.**

- 1.) Izručenje u svrhu kaznenog progona dopustit će se samo ako je za kazneno djelo prema pravu obiju država ugovornica propisana kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode u trajanju od jedne godine ili teža kazna.
- 2.) Izručenje u svrhu izvršenja pravomoćno izrečene kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode dopustit će se samo za kaznena djela koja su kažnjiva prema pravu obiju država ugovornica i ako trajanje kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode, odnosno njihov ostatak koji se treba izvršiti, iznosi najmanje četiri mjeseca.
- 3.) Ako zamolba za izručenje uključuje više kaznenih djela ili više pravomoćno izrečenih kazni zatvora ili mjera koje uključuju oduzimanje slobode od kojih neka ne udovoljavaju uvjetima iz stavka (1) ili (2) ovoga članka, zamoljena država će dopustiti izručenje i u tom slučaju.

### **Izručenje vlastitih državljana za kaznena djela organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca**

#### **Članak 7.**

- 1.) Izručenje vlastitih državljana u svrhu kaznenog progona dopustit će se ako su ispunjeni uvjeti propisani ovim Ugovorom za kaznena djela organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca za koja je prema pravu obiju država ugovornica propisana kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode u trajanju od četiri godine ili teža kazna.
- 2.) Izručenje vlastitih državljana u svrhu izvršenja pravomoćno izrečene kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode dopustit će se ako su ispunjeni uvjeti propisani ovim Ugovorom za kaznena djela organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca koja su kažnjiva prema pravu obiju država ugovornica, ako trajanje kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode, odnosno njihov ostatak koji se treba izvršiti iznosi najmanje dvije godine.

3.) Kaznena djela organiziranog kriminala iz stavaka (1) i (2) ovoga članka su:

- kaznena djela za koja je propisana kazna zatvora u trajanju od četiri godine ili teža kazna koja su počinjena od strane organizirane zločinačke grupe, sukladno domaćem pravu,
- organiziranje i pripadanje organiziranoj zločinačkoj grupi, sukladno domaćem pravu.

4.) Kaznena djela korupcije iz stavaka (1) i (2) ovoga članka su:

- zlouporaba položaja od strane službene ili odgovorne osobe,
- aktivno i pasivno protuzakonito posredovanje korištenjem utjecaja,
- aktivno i pasivno podmićivanje službene osobe,
- aktivno i pasivno podmićivanje u privatnom sektoru,
- pronevjera.

### **Izručenje vlastitih državljana za druga teška kaznena djela**

#### **Članak 8.**

1.) Izručenje vlastitih državljana u svrhu kaznenog progona dopustit će se ako su ispunjeni uvjeti propisani ovim Ugovorom, osim za kaznena djela iz članka 7. ovoga Ugovora, i za teška kaznena djela za koja se može izreći kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode u trajanju od deset godina ili teža kazna.

2.) Izručenje vlastitih državljana u svrhu izvršenja pravomoćno izrečene kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode dopustit će se ako su ispunjeni uvjeti propisani ovim Ugovorom za kaznena djela iz stavka (1) ovoga članka, ako trajanje kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode, odnosno njihov ostatak koji se treba izvršiti iznosi najmanje pet godina.

3.) Odredbe stavaka (1) i (2) ovoga članka ne primjenjuju se na kaznena djela genocida, zločina protiv čovječnosti i ratnih zločina.

#### **Preuzimanje izvršenja strane sudske odluke kojom su osuđeni vlastiti državljan**

#### **Članak 9.**

1.) Kada država ugovornica zaprimi zamolbu druge države ugovornice za privremeno pritvaranje u svrhu izručenja ili zamolbu za izručenje u svrhu izvršenja kazne zatvora ili druge mjere koja uključuje oduzimanje slobode iz članka 7. i članka 8. ovoga Ugovora u odnosu na osobu koja je njezin državljanin, ona će odmah po određivanju pritvora u postupku izručenja tu osobu poučiti o mogućnosti izdržavanja kazne zatvora ili druge mjere koja uključuje oduzimanje slobode u državi čiji je državljanin na temelju dvostranog sporazuma o međusobnom izvršavanju sudskih odluka u kaznenim stvarima koji je na snazi u odnosima država ugovornica u trenutku zaprimanja zamolbe za privremeno pritvaranje u svrhu izručenja ili zamolbe za izručenje.

2.) Ako se osoba iz stavka (1) ovoga članka s tim suglasi te ako su ispunjeni uvjeti predviđeni sporazumom iz stavka (1) ovoga članka, država ugovornica koja je zaprimila zamolbu za privremeno pritvaranje u svrhu izručenja ili zamolbu za izručenje, obavijestiti će drugu državu ugovornicu da u roku ne duljem od 10 dana može podnijeti zamolbu za preuzimanje izvršenja kazne zatvora ili druge mjere koja uključuje oduzimanje slobode.

3.) Ako druga država ugovornica ne podnese zamolbu za preuzimanje izvršenja kazne zatvora ili druge mjere koja uključuje oduzimanje slobode u roku iz stavka (2) ovoga članka, protiv osobe iz stavka (1) ovoga članka provest će se postupak izručenja.

4.) Ako druga država ugovornica podnese zamolbu za preuzimanje izvršenja, zamoljena država odlučuje po toj zamolbi sukladno odredbama sporazuma iz stavka (1) ovoga članka, a zamolba za izručenje će se smatrati zamolbom za privremeno pritvaranje osobe u svrhu osiguranja njezine prisutnosti do pravomoćnog okončanja postupka preuzimanja izvršenja sudske odluke.

#### **Odbijanje izručenja zbog azila ili međunarodnopravnih obaveza**

##### **Članak 10.**

Izručenje će se odbiti:

- 1) ako osoba čije se izručenje traži uživa azil na državnom području zamoljene države;
- 2) ako bi izručenje bilo u suprotnosti s obvezama zamoljene države koje za nju proizlaze iz mnogostranih ugovora.

#### **Načelo ne bis in idem**

##### **Članak 11.**

- 1.) Izručenje će se odbiti ako je osoba čije se izručenje traži u zamoljenoj ili trećoj državi već pravomoćno osuđena ili oslobođena ili je postupak protiv nje pravomoćno obustavljen, za isto djelo/djela za koje/koja se izručenje traži.
- 2.) Iznimno od slučaja iz stavka 1. ovoga članka izručenje se može dopustiti ako je postupak pravomoćno obustavljen isključivo zbog procesnih razloga predviđenih pravom država ugovornica.

#### **Zastara**

##### **Članak 12.**

Izručenje će se odbiti ako je prema pravu države moliteljice ili zamoljene države nastupila zastara kaznenog progona ili izvršenja kaznene sankcije.

#### **Obostrana kažnjivost**

##### **Članak 13.**

Izručenje će se odbiti ako se traži zbog djela koje nije kazneno djelo prema pravu jedne od država ugovornica.

#### **Kazneni progon zbog istog kaznenog djela u zamoljenoj državi**

##### **Članak 14.**

Izručenje se može odbiti ako se osoba čije se izručenje traži zbog istog kaznenog djela kazneno progoni u zamoljenoj državi.

#### **Načelo teritorijalnosti**

##### **Članak 15.**

- 1.) Izručenje se može odbiti ako se traži zbog kaznenog djela koje je u cijelosti ili djelomično počinjeno na državnom području zamoljene države.
- 2.) Izručenje se može odbiti ako se traži zbog kaznenog djela počinjenog izvan državnog područja države moliteljice, i ako pravo zamoljene države ne dopušta kazneni progon za isto kazneno djelo počinjeno izvan njezinog državnog područja.

## Amnestija

### Članak 16.

Izručenje će se odbiti za kazneno djelo koje je obuhvaćeno amnestijom u zamoljenoj državi, ako je ona nadležna za kazneni progon za to kazneno djelo prema svom pravu.

### Presuda donesena u odsutnosti

### Članak 17.

Kada država moliteljica traži izručenje osobe u svrhu izvršenja kazne zatvora ili druge mjere koja uključuje oduzimanje slobode, izrečene protiv te osobe u njezinom odsustvu, zamoljena država će dopustiti izručenje ako država moliteljica sukladno svom zakonodavstvu pruži jamstvo da će izručena osoba imati pravo na ponavljanje postupka koji će se provesti u njezinom prisustvu.

### Odgoda izručenja i privremeno izručenje

### Članak 18.

1.) Ako se protiv osobe čije se izručenje traži u zamoljenoj državi vodi kazneni postupak ili je u toj državi osuđena zbog nekog drugog kaznenog djela, različitog od onog za koje se traži izručenje, izručenje se može odgoditi dok se taj postupak ne okonča, a u slučaju osude dok se kaznena sankcija ne izvrši.

2.) Ako bi zbog odgode izručenja u državi moliteljici mogla nastupiti zastara kaznenog progona ili ako se u državi moliteljici moraju u prisustvu osobe čije se izručenje traži provesti dokazne radnje za koje postoji opasnost od odgode, može se, na obrazloženu zamolbu države moliteljice, dopustiti privremeno izručenje te osobe radi provođenja tih dokaznih radnji. Dokazne radnje treba pobliže opisati u zamolbi.

3.) Osoba koja je privremeno izručena ostaje lišena slobode i na državnom području države moliteljice.

4.) Država moliteljica će privremeno izručenu osobu vratiti zamoljenoj državi odmah po provođenju radnji iz stavka (2) ovoga članka. Vrijeme provedeno u pritvoru u državi moliteljici uračunat će se u kaznenu sankciju koja će se izreći ili je izrečena u zamoljenoj državi.

### Postojanje više zamolbâ za izručenje

### Članak 19.

1.) Ako izručenje zbog istog kaznenog djela traže država ugovornica i treća država, zamoljena država odlučuje o izručenju uzimajući u obzir sve okolnosti, osobito težinu kaznenog djela, mjesto izvršenja kaznenog djela, vrijeme podnošenja zamolbâ za izručenje, državljanstvo osobe čije se izručenje traži i mogućnost njezinog daljnjeg izručenja.

2.) Ako se donese odluka o izručenju trećoj državi, a zamolbe se odnose na različita djela, zamoljena država će drugoj državi ugovornici, zajedno s odlukom o zamolbi za izručenje, priopćiti je li suglasna s eventualnim daljnjim izručenjem iz treće države drugoj državi ugovornici.

### Pritvor u postupku izručenja

### Članak 20.

1.) Ako su ispunjeni formalni uvjeti za izručenje, zamoljena država nakon zaprimanja zamolbe za izručenje može, sukladno svom pravu, osobi odrediti pritvor, osim ako izručenje očito nije dopušteno.

2.) U hitnim slučajevima, na izričitu zamolbu nadležnog tijela države moliteljice, nadležno tijelo zamoljene države može privremeno pritvoriti osobu i prije zaprimanja zamolbe za izručenje. U zamolbi se navodi postojanje jedne od isprava iz članka 4. točke 2) ovoga Ugovora i postojanje

namjere podnošenja zamolbe za izručenje. Zamolba treba sadržavati i podatke o kaznenom djelu zbog kojeg će se tražiti izručenje, vremenu i mjestu njegovog izvršenja, podatke o propisanoj ili izrečenoj sankciji, odnosno njenom ostatku, kao i, ukoliko je to moguće, opis osobe čije će se izručenje tražiti.

3.) Zamolba iz stavka (2) ovoga članka može se podnijeti putem ministarstava nadležnih za poslove pravosuđa, diplomatskim putem ili putem Međunarodne organizacije kriminalističke policije (INTERPOL), bilo kojim odgovarajućim sredstvom pisanog komuniciranja.

4.) Međunarodna tjeralica se smatra zamolbom za privremeno pritvaranje.

5.) Zamoljena država mora bez odgode obavijestiti državu moliteljicu o tome da je pritvorila osobu sukladno odredbama ovoga članka.

6.) Privremeni pritvor bit će ukinut ako zamolba za izručenje i dokumentacija navedena u članku 4. ovoga Ugovora ne budu dostavljeni zamoljenoj državi u roku od 18 dana od datuma pritvaranja. Pritvor se, na obrazloženi zahtjev države moliteljice, može produžiti, ali ne dulje od 40 dana od datuma pritvaranja.

7.) Puštanje na slobodu ne sprječava ponovno pritvaranje osobe, ako zamolba za izručenje bude kasnije dostavljena.

### **Odluka o zamolbi za izručenje**

#### **Članak 21.**

1.) Zamoljena država mora o zamolbi za izručenje odlučiti bez odgode, te o svojoj odluci obavijestiti državu moliteljicu.

2.) Odluka kojom se u cijelosti ili djelomično odbija izručenje mora biti obrazložena.

### **Pojednostavljeno izručenje**

#### **Članak 22.**

1.) Zamoljena država može osobu čije se izručenje, odnosno privremeno pritvaranje radi izručenja traži, izručiti po pojednostavljenom postupku, ako ta osoba pred nadležnim sudom zamoljene države izričito izjavi da je suglasna s ovakvim načinom izručenja i ako su ispunjene pretpostavke za izručenje.

2.) U slučaju pojednostavljenog izručenja nije potrebno podnošenje zamolbe za izručenje iz članka 4. ovoga Ugovora, međutim, zamoljena država, ukoliko to smatra potrebnim, može zatražiti određene podatke i dokumente od države moliteljice.

3.) Izručenje po pojednostavljenom postupku ima učinak izručenja u redovnom postupku.

### **Načelo specijalnosti**

#### **Članak 23.**

1.) Izručena osoba ne može biti kazneno gonjena, podvrgnuta izvršenju kazne zatvora ili druge mjere koja uključuje oduzimanje slobode ili izručena trećoj državi zbog kaznenog djela počinjenog prije izručenja, a koje nije predmet izručenja.

2.) Uvjeti iz stavka (1) ovoga članka neće se primijeniti:

1) ako se izručena osoba izriekom odrekla primjene načela iz stavka (1) ovoga članka;

2) ako izručena osoba, iako je imala mogućnost, nije u roku od 45 dana od datuma njezinog konačnog puštanja na slobodu, napustila državno područje države ugovornice kojoj je bila izručena, ili ako se nakon napuštanja tog državnog područja, na njega ponovno vratila;

3) ako država ugovornica koja je osobu izručila da suglasnost, u svrhu čega se podnosi zamolba popraćena dokumentacijom iz članka 4. ovoga Ugovora i sudskim zapisnikom s izjavom izručene osobe o kaznenom djelu iz stavka (1) ovoga članka o kojoj se odlučuje u primjerenom roku.

3.) Ako se nakon izručenja, tijekom kaznenog postupka u državi moliteljici, promijeni pravna kvalifikacija kaznenog djela za koje je dopušteno izručenje, izručena osoba se može kazneno goniti i osuditi za to djelo samo ako je izručenje dopušteno prema novoj pravnoj kvalifikaciji.

### **Daljnje izručenje trećoj državi**

#### **Članak 24.**

1.) Osim u slučaju iz članka 23. stavka (2) točke 2) ovoga Ugovora država moliteljica može samo uz suglasnost zamoljene države osobu koja joj je izručena dalje izručiti trećoj državi koja je traži zbog kaznenog djela počinjenog prije predaje.

2.) Uz zamolbu za davanje suglasnosti za daljnje izručenje trećoj državi dostavlja se dokumentacija iz članka 4. ovoga Ugovora na kojoj se temelji zamolba za izručenje treće države.

3.) Zamoljena država će donijeti odluku o zamolbi iz stavka (2) ovoga članka u primjerenom roku.

### **Uračunavanje pritvora u kaznenu sankciju**

#### **Članak 25.**

Ako je izručena osoba u državi ugovornici bila pritvorena zbog kaznenog djela zbog kojeg je izručena, vrijeme provedeno u pritvoru uračunava se u kaznenu sankciju.

### **Predaja osobe koja se izručuje**

#### **Članak 26.**

1.) Ako se izručenje dopusti, zamoljena država će državu moliteljicu obavijestiti o mjestu i vremenu predaje, kao i o vremenu koje je tražena osoba provela u pritvoru radi izručenja.

2.) Osoba čije je izručenje dopušteno može se pustiti na slobodu, ako je nadležno tijelo države moliteljice ne preuzme u roku od 10 dana od datuma utvrđenog za predaju.

3.) Ako predaja osobe čije je izručenje dopušteno nije moguća zbog izvanrednih okolnosti, država ugovornica na čijoj su strani ove okolnosti nastale će o tome obavijestiti drugu državu ugovornicu radi postizanja dogovora o novom vremenu predaje.

### **Ponovna zamolba za izručenje**

#### **Članak 27.**

Ako izručena osoba na bilo koji način izbjegne kazneni progon ili izvršenje kaznene sankcije, a nađe se na državnom području zamoljene države, moći će biti izručena na ponovljenu zamolbu. U tom slučaju nije potrebno uz zamolbu prilagati dokumente iz članka 4. ovoga Ugovora, ako su još uvijek na raspolaganju zamoljenoj državi i ako se nisu promijenile okolnosti pod kojima je podnesena prvobitna zamolba za izručenje.

### **Predaja predmeta**

#### **Članak 28.**

1.) Predmeti ili isprave mogu se zaplijeniti i predati drugoj državi ugovornici, ako o tome postoji odluka nadležnog tijela države moliteljice.



2.) Ako se dopusti izručenje osobe, zamoljena država će, i bez posebne zamolbe, dopustiti predaju predmeta:

1) koji se mogu upotrijebiti kao dokazno sredstvo;

2) koje je osoba koja se izručuje, pribavila kaznenim djelom ili unovčavanjem predmeta koji potječu od počinjenja kaznenog djela.

3.) Ako izručenje koje bi prema ovom Ugovoru bilo dopušteno, nije moguće jer je osoba koju treba izručiti pobjegla ili umrla, ili je nije moguće pronaći na državnom području zamoljene države, predaja predmeta će se unatoč tome dopustiti.

### **Postupak predaje predmeta**

#### **Članak 29.**

1.) Predaja predmeta se obavlja prema pravu zamoljene države. Mjesto, vrijeme i način predaje predmeta dogovoriti će i predaju provesti INTERPOL država ugovornica.

2.) Prava zamoljene države i trećih osoba na predmetima iz članka 28. stavka (2) ovoga Ugovora ostaju nedirnuti. Ako postoje takva prava, država moliteljica će predmete, po okončanju postupka, što prije i besplatno vratiti zamoljenoj državi. Ako bi takva prava bila povrijeđena predajom, predaja se neće dopustiti.

3.) Predaja predmeta radi vraćanja oštećeniku može se izvršiti uz suglasnost druge države ugovornice i prije nego je dopušteno izručenje.

4.) Zamoljena država može odgoditi predaju predmeta ili isprava, ako su joj potrebni u drugom kaznenom postupku koji je u tijeku.

5.) Država moliteljica će vratiti predmete ili isprave zamoljenoj državi, nakon okončanja postupka za koji su bili traženi, ukoliko se zamoljena država toga ne odrekne.

### **Primjena prava i obavijesti**

#### **Članak 30.**

1.) Ako ovim Ugovorom nije određeno drukčije, na postupak u vezi izručenja i na pritvor na državnom području zamoljene države, primjenjuje se pravo zamoljene države.

2.) Ako se osoba izručuje u svrhu kaznenog progona, država moliteljica će obavijestiti zamoljenu državu o ishodu kaznenog postupka i dostaviti joj pravomoćnu odluku.

### **Tranzit**

#### **Članak 31.**

1.) Tranzit osobe koju treća država izručuje jednoj državi ugovornici preko državnog područja druge države ugovornice, odobriti će se po dostavi zamolbe za tranzit, a koja treba sadržavati dokumentaciju iz članka 4. ovoga Ugovora.

2.) Država ugovornica od koje se traži odobrenje za tranzit može odbiti zamolbu za tranzit preko svog državnog područja ako se radi o osobi protiv koje se u toj državi vodi kazneni postupak ili je protiv nje izrečena osuđujuća presuda koja nije izvršena, ili ako bi prema mišljenju te države tranzit mogao štetiti njezinim interesima.

3.) Država ugovornica od koje se traži odobrenje za tranzit odbit će zamolbu za tranzit preko svog državnog područja vlastitog državljana, osim ako treća država izručuje tu osobu državi ugovornici za kaznena djela iz članaka 7. i 8. ovoga Ugovora počinjena nakon potpisivanja ovoga Ugovora.



4.) Bez suglasnosti države koja je dopustila izručenje tražene osobe, država ugovornica preko čijeg državnog područja se obavlja njezin tranzit, ne smije tu osobu progoniti niti protiv nje izvršiti kaznenu sankciju zbog kaznenog djela koje je počinjeno prije tranzita.

5.) Tijekom tranzita zamoljena država će osobu koja se provodi držati u pritvoru.

### Troškovi

#### Članak 32.

- 1.) Troškove izručenja snosi država ugovornica na čijem su državnom području nastali.
- 2.) Troškove tranzita snosi država koja je tražila odobrenje za tranzit.
- 3.) Troškove prijevoza zrakoplovom snosi država koja je predložila takav prijevoz.

### Završne odredbe

#### Članak 33.

- 1.) Ministarstva nadležna za poslove pravosuđa država ugovornica održavati će redovite konzultacije, najmanje jedan put godišnje, radi razmatranja provedbe ovoga Ugovora i rješavanja sporova proizašlih iz tumačenja ili primjene ovoga Ugovora.
- 2.) Sporove u vezi tumačenja ili primjene ovoga Ugovora koje se ne riješe na način predviđen u stavku (1) ovoga članka, riješiti će države ugovornice diplomatskim putem.

#### Članak 34.

Odredbe članaka 7. i 8. ovoga Ugovora primjenjuju se samo na kaznena djela počinjena nakon datuma potpisivanja ovoga Ugovora.

#### Članak 35.

- 1.) Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom države ugovornice obavještavaju jedna drugu, diplomatskim putem, o okončanju njihovih unutarnjih pravnih postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu.
- 2.) Ovaj Ugovor privremeno se primjenjuje od datuma njegovog potpisivanja.
- 3.) Ovaj Ugovor se sklapa na neodređeno vrijeme. Svaka država ugovornica može otkazati ovaj Ugovor u svako doba, pisanom obaviješću drugoj državi ugovornici, diplomatskim putem. U tom slučaju, Ugovor prestaje šest mjeseci od datuma primitka obavijesti o otkazu.

*Sastavljeno u Zagrebu, 28.11.2012. godine, u dva izvornika, svaki na hrvatskom jeziku i službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.*

ZA BOSNU I HERCEGOVINU  
HRVATSKU

Ministar pravde

ZA REPUBLIKU

Ministar pravosuđa